سوبر بطوط في
فخ القلعة



ماركو جيرفازيو

دهب ماكبط

إيمانويل باتشينيلي

WALT DISNEY

سوبربطوط في فخ القلعة

الجزء الثاني

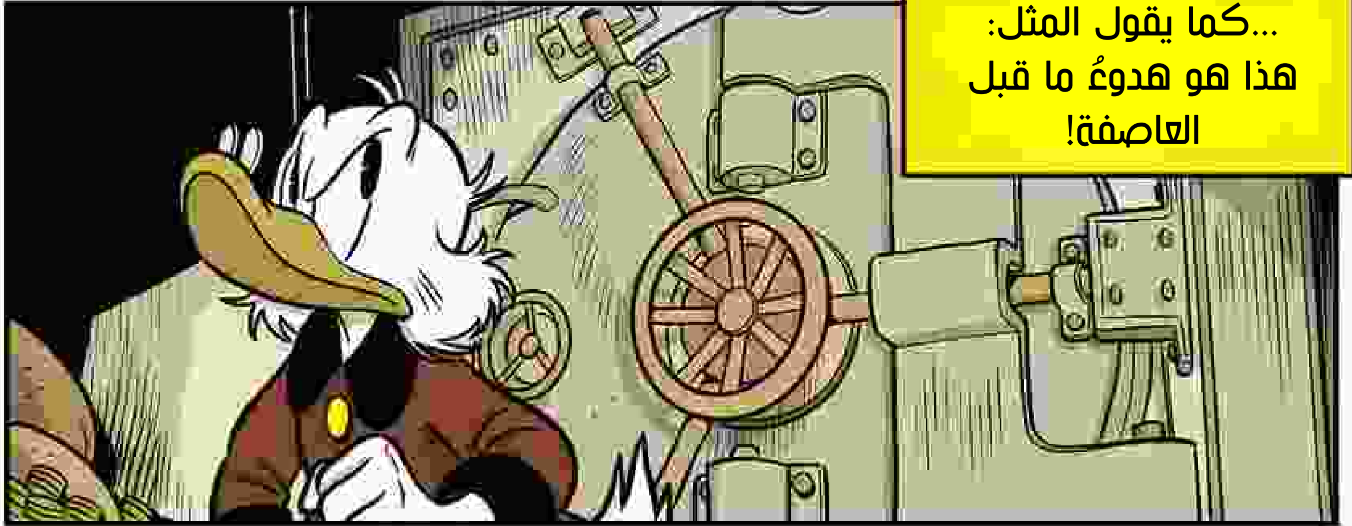
ليلٌ هادئ! كلّ شيء ساكن حول خزنة العم دهب...

لكنّ الصمت لا يعني دائمًا الطمأنينة! بل على العكس...

IP-3571-2

القصة والسيناريو **ماركو جيرفازيو**؛
الرسومات والإشراف على الألوان **إيمانويل باتشينيلي**.

ترجمة **دهب ماكبط**.

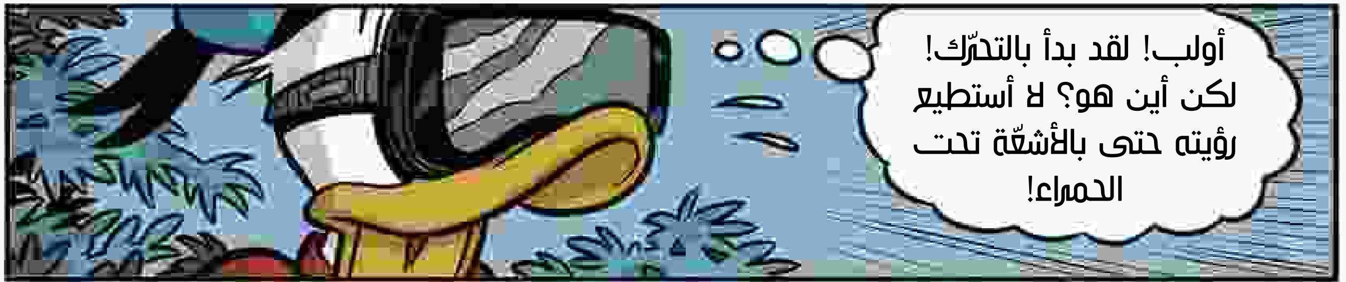




هيا قم بحركتك أيها المجرم!
أشعر أنك ستنفّذ ضربتك الليلة، ومع
سدّادات الأذن المُضخِّمة للصوت
والنظارات التلسكوبية بالأشعة تحت
الحمراء لن تفلت مني!


SLAM
جلوب! لقد انفتح الباب على مصراعيه!
ايه؟


أبقِ عينيك مفتوحتين!
إنها مفتوحة... لكنني لا أرى أحدًا!


أولب! لقد بدأ بالتحرّك! لكن أين هو؟ لا أستطيع رؤيته حتى بالأشعّة تحت الحمراء!


يا سيد دهب، كُن على أهبة الاستعداد! هناك شخص ما!


SLAM
وااك!


مهلاً! إلى أين تظن نفسك ذاهباً؟


حصلت عليك!


لن أفقد سنتًا واحدًا، ما دمتُ دهب ماكبط!

لن تفلت مني!
لقد روّضتُ خيولًا أشدّ جموحًا!
SWISH
أرغ!
آه!
BUMP






توقّفوا! عودوا إلى الوراء...


آه! على موضع الألم تمامًا!
STOMP

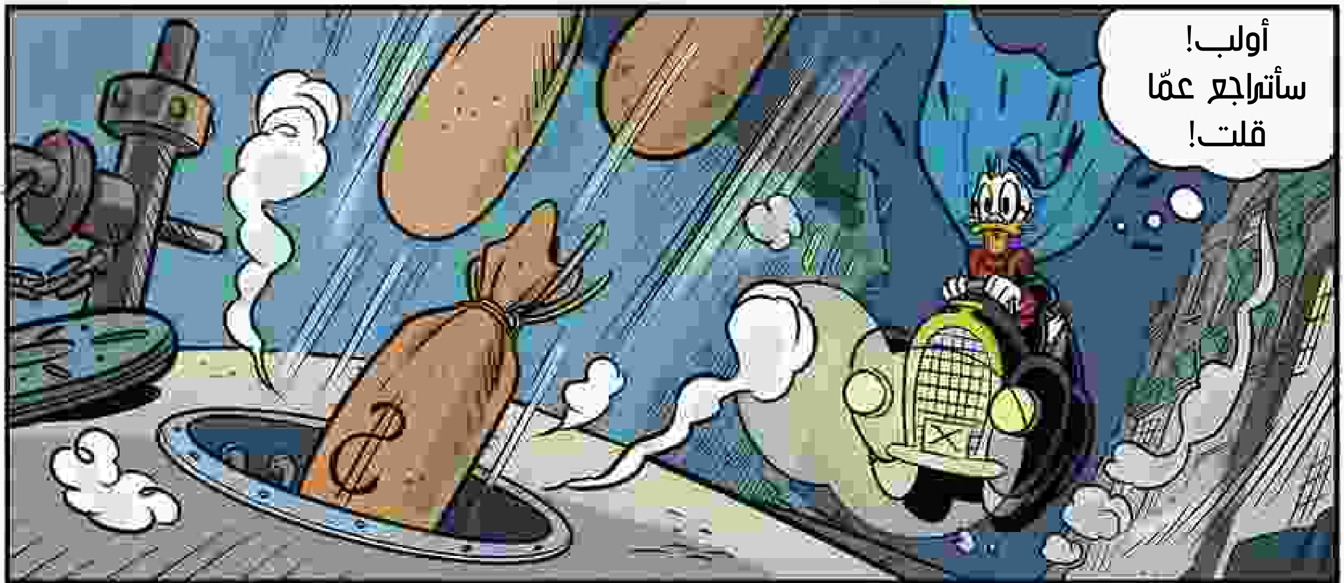

أولب! هل ترى ما أراه أنا أيضًا...؟
أكياسٌ طائرة!


SBOM
SBAM
أوتش!
أرغ!


م-ملازم! أ-أسرعوا إلى الخزنة! أموال السيد دهب... أمم... تهرب!


تلك الأكياس ليست الوحيدة التي تعرف كيف تطير! سأظلّ ملازمًا لها، وستقودني إلى من يحرّك خيوط هذه القضية...

إنها تهبط على الشارع! سيكون الأمر أسهل بكثير...

SLAM

أولب! سأتراجع عمّا قلت!


لكنهم مخطئون إن ظنّوا
أنهم سيفلتون مني!


لنغطس!


هوف!
هوف!
BOING
BOING


بعد قليل...
مهلاً! إنهم يعودون إلى السطح!


وأنا معهم!


إنهم يتجهون جميعًا
إلى تلك الشاحنة... أخيرًا
سأرى عدوي!


أولب! لقد
انطلقت!


هيا أيها البطل!
قفزة أخيرة كبيرة...


نعم!


عليّ أن أصعد
إلى السطح!


سيُفاجأ السائق بمفاجأة غير سارة!


الآن!


جلوب! لا يوجد أحد خلف المقود!


إنها تتجه نحو الضواحي الشرقية لمدينة بابرولي! لا يوجد هناك شيء... سوى الـ...


أولب!


أرغ!





هيا! أسرع! يجب أن نعثر عليها!

سأبذل ما بوسعي -آه، أوه- يا سيدي!

؟


انتظر يا سيد دهب! أنت...
همف! دعني وشأني، يا شيرداك!


لم أستطع حماية أموالي، لكنني سأستعيدها... هذه المرة بنفسي!
ما...


هيا، يا نافع! لننطلق!
أنا قادم خلفك... آه... يا سيدي!


سوبر بطوط!


أنت مدينٌ لي بتفسير! رجالي أخبروني عن أبوابٍ تنفتح من تلقاء نفسها، وأكياس نقودٍ تطير.. تكلّم! ماذا حدث؟


أعرف بقدر ما تعرف يا ملازم!
همم... ومع ذلك يبدو الأمر تمامًا كأنه من حِيَلك...


ولِمَ قد أعود إلى هنا إن كنتُ المذنب؟
همم... وربما عدتَ كي لا تبدو مذنبًا!


تعال معي إلى المركز! سأحرّر تقريرًا، وستجيب عن بعض الأسئلة...


مهلًا!
هاه؟

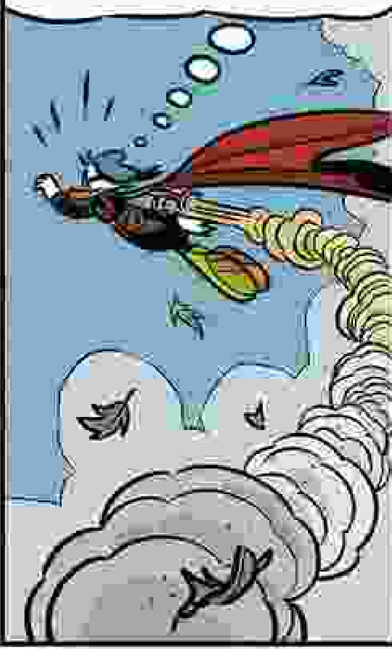

هذا كثيرٌ جدًا! ألقوا القبض عليه!
انتظر!


لم أكن أنا من جرّدك من سلاحك، يا شيريداك! المذنب يحاول توريطي، لكنني أعلم أنك لن تصدّقني...


لذلك لا خيار لديّ...


WOOOSH
جلوب! أوقفوه!
أمم... سنحتاج إلى زوجٍ من الأجنحة!


الآن أكثر من أيِّ وقتٍ مضى،
سيقتنع شيريداك بأنني المذنب!

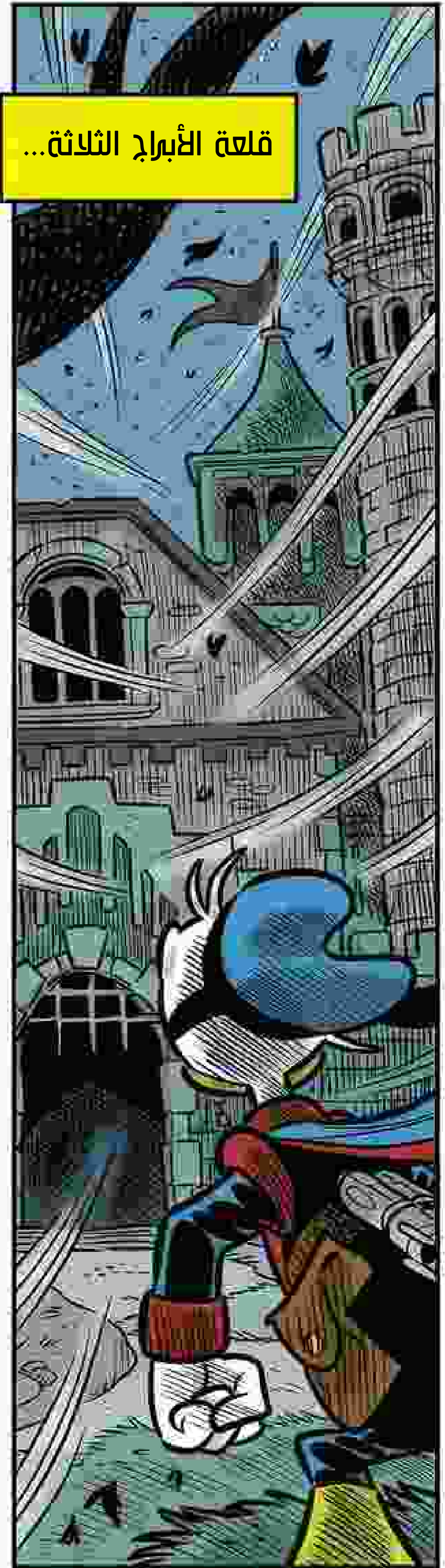

يجب أن أعثر على اللصّ
الغامض... لكن أين؟


كانت الشاحنة
متجهة نحو الضواحي
الشرقية... وليس
هناك في تلك
الجهة سوى...


...قلعة الأبراج الثلاثة! انتظر! أولئك
الأطفال كانوا يقولون إن...
"لوحته كانت
تطير فوق
رؤوسنا مثل
خفّاش!"


ربما... إنها مجرد حدسٍ مجنون...
لكن عليّ أن أجرب!


ففي النهاية، غالبًا ما يكون
حدسي مستشارًا ممتازًا!


قلعة الأبراج الثلاثة...


أعلم أن الأشباح مجرد أسطورة، لكنني كلما دخلتُ إلى هنا ينتابني قشعريرة...


جلوب!
FLAP FLAP


خفافيش! يا لغبائي... لقد أفزعتُ نفسي كأنني مبتدئ!




يجب أن أقترح على
عبقرينو أن يركّب مصباحًا
يعمل بمستشعر للحركة!


همم... لا شيء جديد هنا! البيانو العتيق
ما يزال ساكنًا كعادته...


أولب!


مجرد فأرٍ
صغير!


تماسك، يا سوبر بطوط! لا شيء
يدعو للخوف... وااك!

المسروقات! كان حدسي في محلّه! على الرغم من غرابة الأمر، فإن المجرم الغامض يختبئ هنا بالذات!




"يا لسوء حظه، ستكون هذه خطوته الأخيرة!"

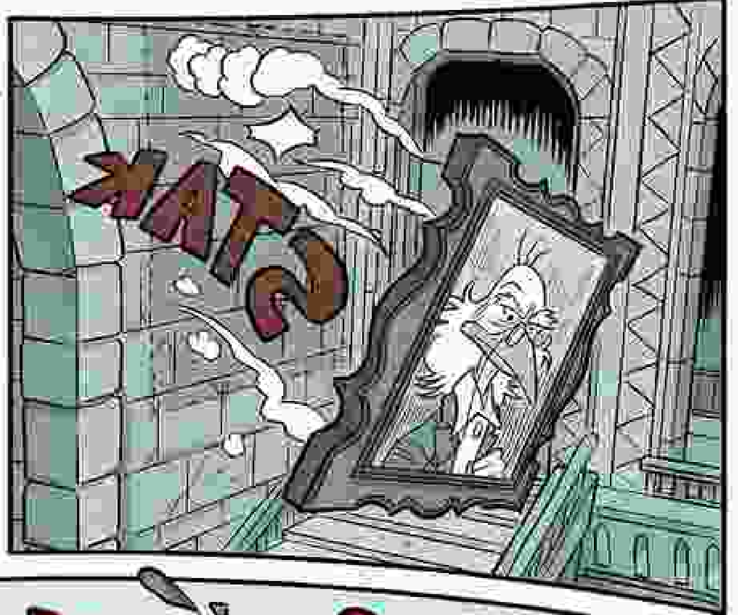

أولب! الدرع... إنه يتحرّك! لكن هذا ليس واحدًا من حِيَل عبقرينو!


اهدأ، يا سوبر بطوط! الأشباح غير موجودة!


القلم ثنائي اللون يقطع المعادن كأنها زبدة!


عُد إلى سباتك، أيتها الكومة من الخردة!


يبدو أنها كانت قديمة إلى حدّ... أن تتفكك إلى قطع!
CLAAANG!




هاه؟ لم يكن ينقصني إلا اللوحة...


أخطأت الهدف!
CRASH!
BOING


كفى الآن! أيا كنتَ، واجه سوبر بطوط وجهًا لوجه، البط المقنع... إذا كنت تملك الجرأة!


مهلاً! الفأر الذي رأيته سابقًا!


همم... كان يهرب من شيءٍ ما...


أو من شخصٍ ما!


أنت!


ويلسون ريسك!


كم مضى من الوقت! لم أفتقدك أبدًا!
أما أنا فقد فكرت فيك كثيرًا، أيها المهرج!


وفكري قد يكون خطيرًا جدًا... هممم...
ما الأمر أيها الوحش؟ ألم تصب برأسك بالصدفة؟

اهتم برأسك أنت! آه، آه!

أرغ!

"عندما انفجرت أسطوانة الغاز المنوّم، اكتسبت بعض... القوى!"*

كنت تُنوّم الناس... والآن تحرّك الأشياء... لقد فاتني شيء!

يجب أن أشكرك أنت وصديقك من مدينة الفئران!

انظر توبولينو 3492، 3493 و3494، "مدينة الفئران ضد"

لقد حان وقت الحبل المغناطيسي...

همم...


أولب!
بفضل قواي الذهنية، أستطيع تحريك أي شيء! الأبواب المصفّحة، أكياس النقود... حتى حبلُك! آه، آه!


يمكنني حتى قيادة شاحنة، وملاحقتها بواسطة مركبة أخرى!
THUMP
أوتش!


لا أملك أسلحة لمواجهة هذه القوى...


يجب أن أكسب بعض الوقت! من الأفضل التراجع بفضل الجزامات الصغيرة التي...
همم...
BOING


تنفلت! جلوب!
STAK


!
هل ظننت أنك ستهرب، أيها المحتال المقنّع؟ آه، آه!

نهاية السباق! لا مهرب لك من قواي!
غلوم! يجب أن أجعله يتحدث... بينما أبحث عن منفذ للهروب...

ماذا تريد مني؟
هُزمت بسببك، أكرهك أكثر حتى من ميكي!

يا لك من سريع الغضب! يبدو أنك لا تتحمّل من هو أذكى منك! آه، آه!

الرمح!
أعترف أنك كنت بارعًا في العثور علي... في قلعتك!





مهلاً! أين اختفيتَ يا مهرج الأوبرا؟

هه، هه! هنا لا يمكنك إيجادي، أيها الوحش...

CRAAASH

هممم...

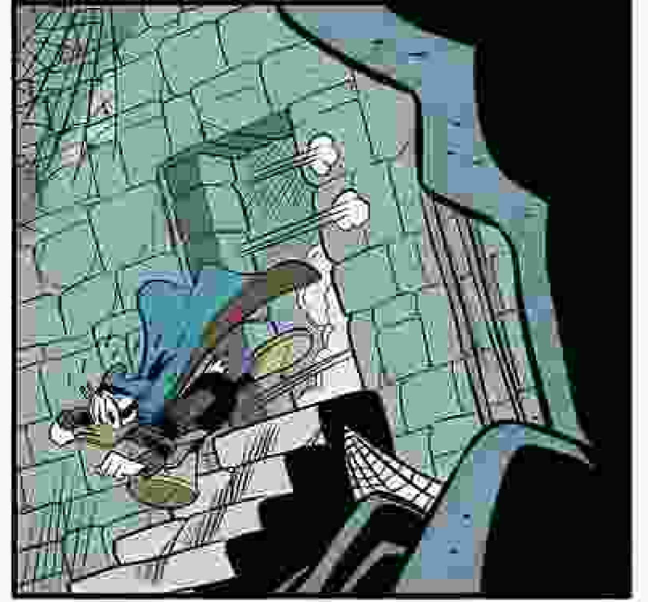
واك!

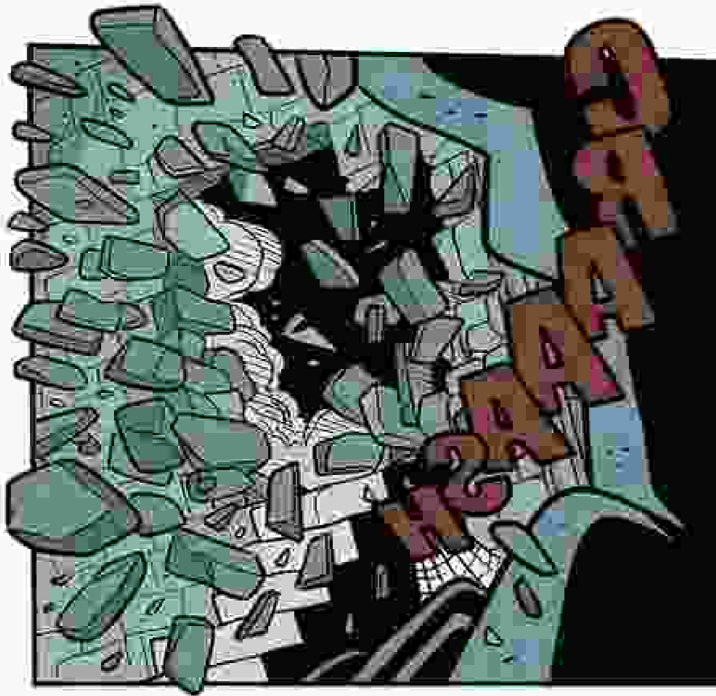








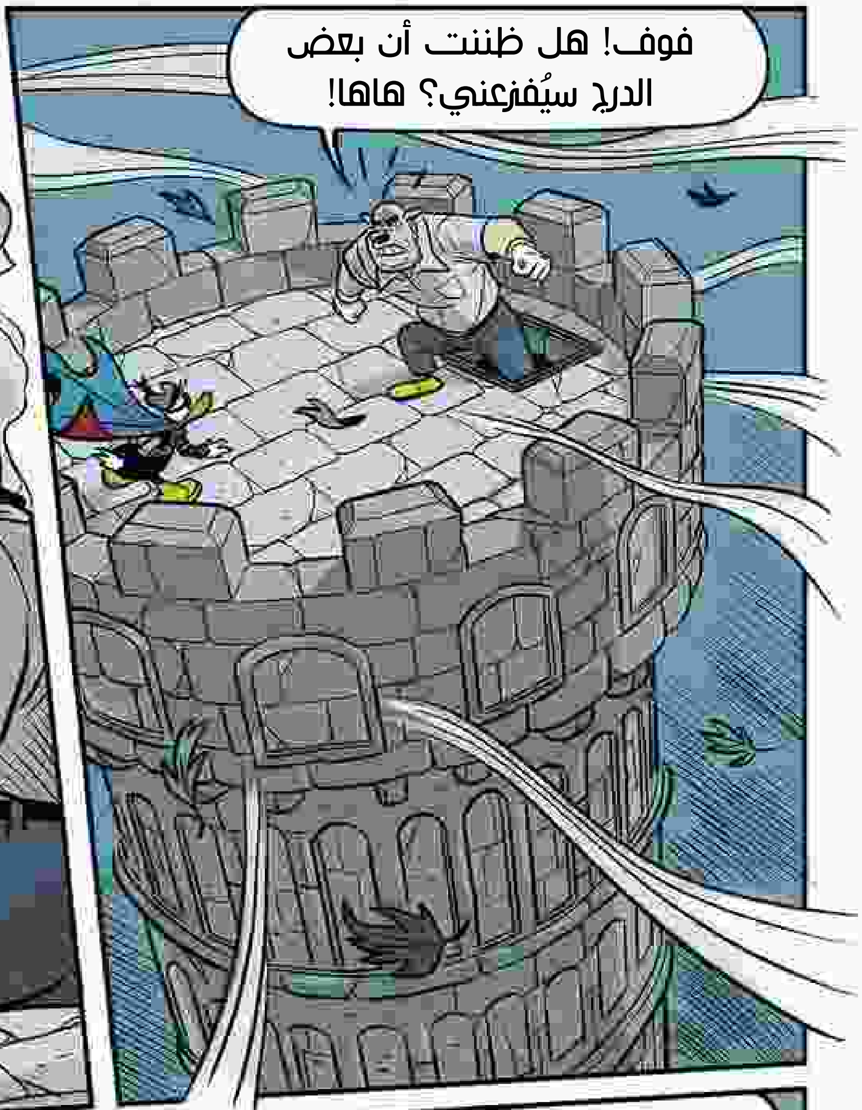





وبعد العديد من "كراااش"!
عبرت جميع الأنفاق تحت الأرض، وربما تمكنت من الهروب منه...


واك!


برج الأشباح! المحاولة الأخيرة!


فوف! هل ظننت أن بعض الدرج سيُفزعني؟ هاها!


لا، لكني آمل أن تعمل مؤثرات الأنيماترونيكس لعبقرينو!
- - -


بواه! ابتعدوا عن طريقي، أيها الأغطية الباهتة!
انسوا ما قلته للتو!


كنت أريدك أن تنتهي في السجن! قبل قليل اتصلت بالشرطة لتجد الغنيمة... لكن الآن، يبدو أن مصيرك سيكون أسوأ...
أتصدق ذلك؟ لحسن الحظ أني مجهّز بالصواريخ على الحزام...


جلوب!
هه، هه!


منتصف الليل! ساعتك
الأخيرة...
!




هاه؟
من تعابير
وجهه... يبدو
أنني اكتشفته!


و-ولكن...
هاه؟ هل
سمعت شبح أحد
العازفين؟

لقد دمّرت نصف القلعة، وهم يبحثون عنك ليجعلوك تدفع الثمن... قلعة الأبراج الثلاثة لا ترحم، يا ريسك!

هذه الموسيقى... أنا... لا... أوقفها! أوقفها!

أما تعجبك الموسيقى الكلاسيكية، يا ريسك؟

إنه صاخبٌ إلى حدٍّ لا يُحتمل... لا أستطيع التركيز.. أوقفها! كفى!

يبدو أنك بحاجة إلى بعض الراحة! هه هه!

لم أكره السمفونيات قط كما أكرهها الآن!

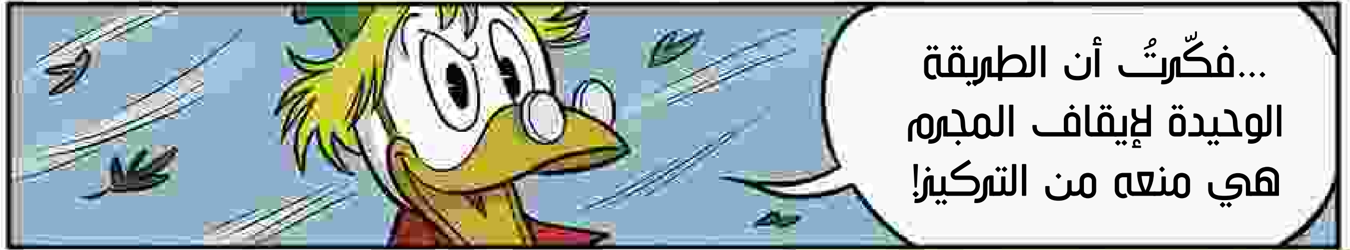
أوف!

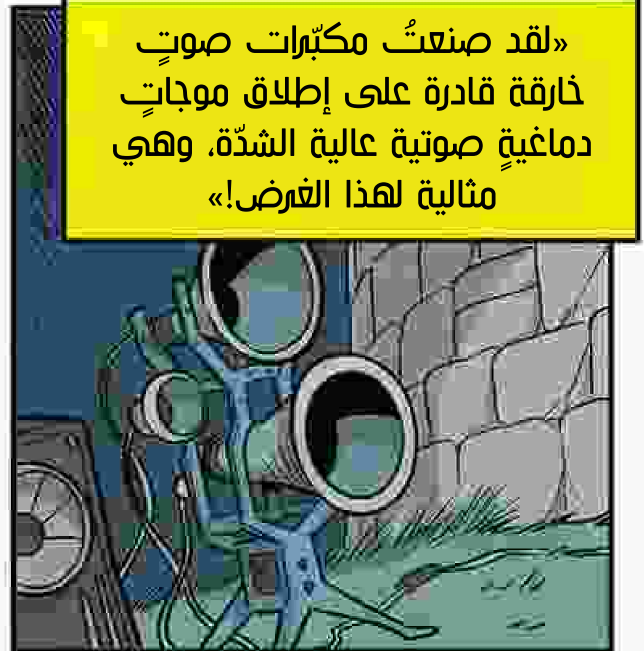
هه هه! حقًّا، أحيانًا تستطيع الموسيقى أن تضربنا بقوة لا تقلّ عن أي شيءٍ آخر!

أظنّه خرج من المعركة! يمكنك إيقاف الحفل الآن، يا عبقرينو!


وأنا أستطيع الآن نزع السدّادات العازلة للصوت!
أرأيت أنك مخطئ حين تزدري الموسيقى الكلاسيكية؟


عبقريتك لا تكفّ عن إدهاشي! عندما طلبتُ مساعدتك في الأنفاق، لم أعطك سوى إشاراتٍ قليلة...
وكانت أكثر من كافية! بما أنني عرفت أننا نواجه قوى عقلية...


...فكّرتُ أن الطريقة الوحيدة لإيقاف المجرم هي منعه من التركيز!


«لقد صنعتُ مكبّرات صوتٍ خارقة قادرة على إطلاق موجاتٍ دماغيةٍ صوتية عالية الشدّة، وهي مثالية لهذا الغرض!»


وبالمناسبة، فيما يتعلّق بالأصوات... من الطريف أن الذي اتصل بالشرطة كان... المتَّهَم نفسه! ها ها!
أظن أنه من الأفضل أن أنسحب الآن!


بعد قليل...
أموالي العزيزة! كم اشتقتُ إليكم!
همم... يبدو أن أصحاب المليارات الصغار سيتمكنون هم أيضًا من استعادة حُزم أموالهم!


لقد فاتك حفلٌ موسيقي رائع، أيها الملازم!
سأكتفي بسماع موسيقى باب الزنزانة وهو يُغلق!


ريسك ليس مجرمًا عاديًا! لديه قوى مذهلة... ولن يكون من السهل إبقاؤه خلف القضبان!
أتظن أنني لا أعرف كيف أقوم بعملي؟


نحن نتواصل مع عبقرينو الآن! سنطلب منه أن يصنع زنزانة خاصة!
آمل ذلك! فأنا أفضل ألا أراه مجددًا يعترض طريقي!

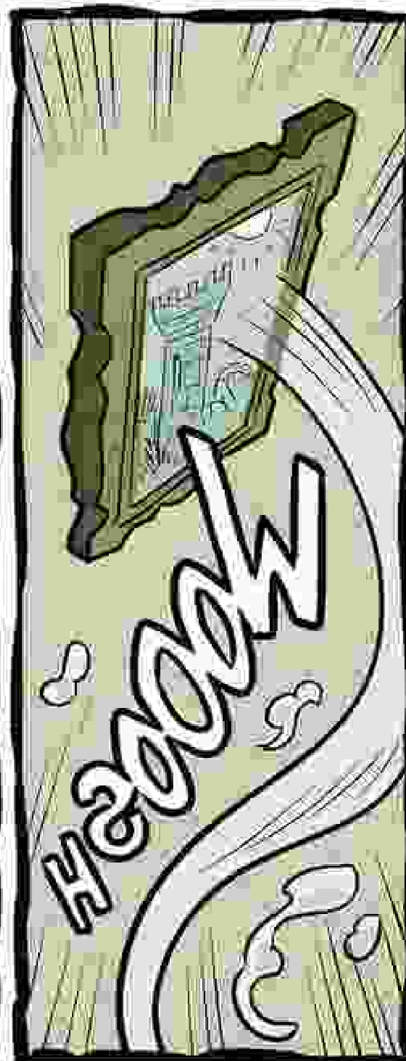

ما زلتَ لا تثق بي، أيها الملازم؟
همم... قد لا تصدّقني، لكن هذه المرة، رغم كلّ الدلائل، كنتُ واثقًا من براءتك!


مع ذلك... ما زلتُ لا أطيقك، يا سوبر بطوط!
اطمئن، أيها الملازم... وأنا أيضًا لا أطيقك!

النهاية


BOOO-WOOO!


DAN DAN
DAAN


WHOOSH


CLANG
CLANG


توقّف! ممتاز... انتهى التصوير، يمكننا الانتقال إلى المونتاج!


لقد تبيّن أن موقع التصوير كان مثاليًا! وبصفتي سكرتيرة الإنتاج، أتوقّع أن يكون هذا فيلمًا قصيرًا... مرعبًا بحق!


شكرًا لأنك طلبت من صديقك سوبر بطوط الإذن لنصوّر هنا، يا سيد بطوط!
كان الأمر سهلًا يا كريس! أنا وسوبر بطوط نعشق أفلام الرعب...


أفضل بكثير من قصص الأبطال الخارقين!
ها ها ها!